

NOUVELLE ÉDITION DU MISSEL

ACTE PÉNITENTIEL (Trois formes possibles, hors du rite d'aspersion, puis la formule d'absolution)

Je confesse à Dieu Tout-Puissant
Je reconnais devant **vous, frères et soeurs,**
Que j'ai péché en pensée, en parole, par
action et par omission ; oui, j'ai vraiment
péché.
C'est pourquoi je supplie la **bienheureuse**
vierge Marie, les anges et tous les saints, et
vous aussi, **frères et soeurs,** de prier pour moi
le Seigneur notre Dieu.

. Prends pitié de nous, Seigneur.
R/ Nous avons péché contre toi.
. Montre-nous, Seigneur, ta miséricorde.
R/ Et donne-nous ton salut.

. Seigneur Jésus, envoyé pour guérir les coeurs qui reviennent vers toi : Seigneur, prends pitié.
R/ Seigneur, prends pitié.
. Ô Christ, venu appeler les pécheurs : ô Christ, prends pitié.
R/ Ô Christ, prends pitié.
. Seigneur, qui sièges à la droite du Père où tu intercèdes pour nous : Seigneur, prends pitié.
R/ Seigneur, prends pitié.

Absolution :

Que Dieu tout-puissant nous fasse miséricorde, qu'il nous pardonne nos péchés et nous
conduise à la vie éternelle.

R/ Amen

Gloria

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux,
Et paix sur la terre aux hommes qu'Il aime.
Nous te louons, nous te bénissons, nous
t'adorons
Nous te glorifions, nous te rendons grâce,
Pour ton immense gloire,
Seigneur Dieu, Roi du ciel,
Dieu le Père tout-puissant.
Seigneur, Fils unique, Jésus-Christ,
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu,
Le fils du Père ;
Toi qui enlèves **les péchés** du monde,
Prends pitié de nous ;
Toi qui enlèves **les péchés** du monde,
Reçois notre prière ;
Toi qui es assis à la droite du Père,
Prends pitié de nous.
Car toi seul est Saint,
Toi seul est Seigneur,
Toi seul es le Très-Haut :
Jésus-Christ, avec le Saint-Esprit
Dans la gloire de Dieu le Père. Amen

Credo (Symbole de Nicée-Constantinople)

Je crois en un seul Dieu,
Le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la
terre, de l'univers visible et invisible.
Je crois en un seul Seigneur, Jésus-Christ,
Le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous
les siècles : Il est Dieu, né de Dieu,
Lumière née de la lumière,
Vrai Dieu, né du vrai Dieu, engendré, non pas
créé, **consubstantiel au Père,**
Et par lui tout a été fait.
Pour nous les hommes, et pour notre salut,
Il descendit du ciel ;
Par l'Esprit Saint il a pris chair de la vierge
Marie, et s'est fait homme.
Crucifié pour nous sous Ponce Pilate,
Il souffrit sa passion et fut mis au tombeau.
Il ressuscita le troisième jour conformément aux
Écritures, et il monta au ciel ;
Il est assis à la droite du Père.
Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants
et les morts ; et son règne n'aura pas de fin.
Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui
donne la vie ; il procède du Père et du Fils ;
Avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration
et même gloire ; il a parlé par les prophètes.
Je crois en l'Église, une, sainte, catholique et
apostolique.
Je reconnais un seul baptême pour le pardon
des péchés.
J'attends la résurrection des morts et la vie du
monde à venir. Amen.

Offertoire (deux possibilités : l'ancienne formule ou la nouvelle traduite au plus près du latin)

. Priez, frères et soeurs : que mon sacrifice, qui est aussi le vôtre, soit agréable à Dieu le Père tout-puissant.

R/ Que le Seigneur reçoive de vos mains ce sacrifice à la louange et à la gloire de son nom, pour notre bien et celui de toute l'Église.

. Prions ensemble au moment d'offrir le sacrifice de toute l'Église.

R/ Pour la gloire de Dieu et le salut du monde.

Anamnèse (quatre possibilités)

. Il est grand, le mystère de la foi :

R/ Nous annonçons ta mort, Seigneur Jésus, Nous proclamons ta résurrection, Nous attendons ta venue dans la gloire.

. Acclamons le mystère de la foi :

R/ Quand nous mangeons ce pain et buvons à cette coupe, nous annonçons ta mort, Seigneur ressuscité, et nous attendons que tu viennes.

. Proclamons le mystère de la foi :

R/ Gloire à toi qui étais mort, Gloire à toi qui es vivant, Notre sauveur et notre Dieu, Viens, Seigneur Jésus !

. Qu'il soit loué, le mystère de la foi :

R/ Sauveur du monde, sauve-nous ! Par ta croix et ta résurrection, tu nous as libéré.

Agneau de Dieu

- . Agneau de Dieu qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous.
- . Agneau de Dieu qui enlèves les péchés du monde, prends pitié de nous.
- . Agneau de Dieu qui enlèves les péchés du monde, donne-nous la paix.

Envoi (quatre formules seront désormais possibles, qui ne changent rien à la réponse de l'assemblée)

- . Allez dans la paix du Christ.
- . Allez porter l'Évangile du Seigneur.
- . Allez en paix, glorifiez le Seigneur par votre vie.
- . Allez en paix.

R/ Nous rendons grâce à Dieu.

*Nous avons mis sur cette feuille recto-verso les formulations qui peuvent changer pour l'assemblée (le credo des apôtres n'y est pas puisqu'il ne change pas de formulation). Elles sont assez minimales et introduisent l'écriture inclusive en évoquant systématiquement les frères **et** les soeurs. La plus grande nouveauté est pour l'offertoire qui, tout en gardant l'ancienne formulation, en propose une nouvelle pour nous, qui est en réalité le fruit d'une traduction au plus près du missel romain latin qui fait référence. Les anamnèses du missel (cela n'enlève pas les anamnèses des messes chantées du répertoire) présentent elles-aussi des variantes. Des tutoriels seront sur internet pour nous apprendre les mélodies nouvelles liées à ces nouvelles formulations.*

La traduction des oraisons (les 3 prières dites par le prêtre durant la messe) ainsi que les préfaces avant la prière eucharistique, a aussi été révisée.